

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 166**“Για την παλιννόστηση των ναυτικών”(αναθεωρητική)**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 24 Σεπτεμβρίου 1987, κατά την εβδομηκοστή τέταρτη σύνοδό της,

Αφού έλαβε υπόψη της ότι από την εποχή της ψήφισης της σύμβασης του 1926 για την παλιννόστηση των ναυτικών και της σύστασης για την παλιννόστηση πλοιάρχων και δοκίμων του 1926, οι εξελίξεις στη ναυτιλία κατέστησαν αναγκαία την αναθεώρηση της σύμβασης για να ενσωματωθούν τα ενδεδειγμένα στοιχεία της σύστασης, και Αφού έλαβε επίσης υπόψη ότι σημαντική πρόοδος έχει σημειωθεί, μέσω της εθνικής νομοθεσίας και πρακτικής για να εξασφαλιστεί η παλιννόστηση των ναυτικών σε διάφορες περιπτώσεις που δεν καλύπτονται από τη σύμβαση για την παλιννόστηση των ναυτικών του 1926, και

Αφού έκρινε ότι θα ήταν επιθυμητή η λήψη μέτρων μέσω ενός νέου διεθνούς κειμένου για ορισμένες πλευρές της παλιννόστησης των ναυτικών λαμβανομένης υπόψη της μεγάλης αύξησης της απασχόλησης των αλλοδαπών ναυτικών στη ναυτιλία,

Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικά με την αναθεώρηση της σύμβασης για την παλιννόστηση των ναυτικών του 1926 (No 23) και της σύστασης για την παλιννόστηση πλοιάρχων και δοκίμων του 1926 (No 27), ζήτημα που αποτελεί το πέμπτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου,

Αφού αποφάσισε ότι αυτές οι προτάσεις θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται σήμερα, 9 Οκτωβρίου 1987, την παρακάτω σύμβαση, η οποία θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για την παλιννόστηση των ναυτικών (αναθεωρητική) του 1987”.

*ΜΕΡΟΣ I.**ΠΕΔΙΟΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ**Άρθρο 1.*

1. Η σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σε κάθε θαλασσοπλοούν πλοίο, δημόσιας ή ιδιωτικής πλοιοκτησίας που είναι νηολογημένο στο έδαφος κάθε Μέλους για το οποίο ισχύει η σύμβαση και εκτελεί κατά κανόνα εμπορικές θαλάσσιες μεταφορές, καθώς και στους πλοιοκτήτες και ναυτικούς αυτών των πλοίων.
2. Στο βαθμό που κρίνεται πρακτικά εφαρμόσιμο, ύστερα από διαβουλεύσεις με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των πλοιοκτητών αλιευτικών σκαφών και των αλιέων, η αρμόδια αρχή πρέπει να εφαρμόζει τις διατάξεις της σύμβασης και στην εμπορική αλιεία.
3. Σε περίπτωση αμφιβολίας αν ορισμένα σκάφη ασκούν πραγματικά εμπορική θαλάσσια ναυσιπλοία ή αλιεία για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης, το θέμα πρέπει να ρυθμίζεται από την αρμόδια αρχή ύστερα από διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών, των ναυτικών και των αλιέων.
4. Στη σύμβαση αυτή ο όρος “ναυτικός” σημαίνει κάθε πρόσωπο που απασχολείται με οποιαδήποτε ειδικότητα πάνω σε θαλασσοπλοούν πλοίο για το οποίο η σύμβαση εφαρμόζεται.

ΜΕΡΟΣ II.
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ
Άρθρο 2.

1. Ένας ναυτικός έχει δικαίωμα παλιννόστησης στις ακόλουθες περιπτώσεις :
 - α) αν η απασχόληση για ορισμένο χρονικό διάστημα ή για ορισμένο ταξίδι λήξει στο εξωτερικό,
 - β) κατά τη λήξη του χρόνου προειδοποίησης που δίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις γενικής ή ατομικής σύμβασης εργασίας του ναυτικού,
 - γ) σε περίπτωση ασθένειας ή ατυχήματος ή άλλης αιτίας ιατρικής φύσεως που απαιτεί την παλιννόστηση εφόσον υπάρχει γνωμάτευση ιατρού ότι μπορεί να ταξιδεύσει,
 - δ) σε περίπτωση ναυαγίου,
 - ε) όταν ο πλοιοκτήτης δεν είναι σε θέση να εκπληρώσει τις νόμιμες ή συμβατικές υποχρεώσεις του εργοδότη έναντι του ναυτικού εξαιτίας χρεοκοπίας, πώλησης του πλοίου, αλλαγής νηολογίου ή οποιουδήποτε άλλου παρόμοιου λόγου,
 - στ) στην περίπτωση που το πλοίο προορίζεται να ταξιδεύσει σε εμπόλεμη ζώνη, όπως ορίζεται από την ειδική νομοθεσία ή τις συλλογικές συμβάσεις, όπου ο ναυτικός δεν συγκατατίθεται να πάει,
 - ζ) στην περίπτωση λήξης ή διακοπής της απασχόλησης του ναυτικού σύμφωνα με μια διαιτητική απόφαση ή συλλογική σύμβαση ή σε περίπτωση λήξης της απασχόλησης για οποιονδήποτε άλλο παρόμοιο λόγο.
2. Η εθνική νομοθεσία ή οι συλλογικές συμβάσεις πρέπει να προβλέπουν το ανώτατο όριο χρονικής διάρκειας υπηρεσίας στο πλοίο μετά τη λήξη της οποίας ο ναυτικός δικαιούται την παλιννόστηση. Η χρονική αυτή διάρκεια πρέπει να είναι μικρότερη από 12 μήνες. Κατά τον προσδιορισμό του ανώτατου ορίου χρονικής διάρκειας της υπηρεσίας, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι παράγοντες που επηρεάζουν το περιβάλλον της εργασίας του ναυτικού. Κάθε Μέλος οφείλει να επιδιώκει, στο μέτρο του δυνατού, την ελάττωση της χρονικής αυτής περιόδου σύμφωνα με τις τεχνολογικές μεταβολές και εξελίξεις και μπορεί να καθοδηγείται από τις συστάσεις της Ισομερούς Ναυτιλιακής Επιτροπής για το θέμα αυτό.

ΜΕΡΟΣ III.
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ
Άρθρο 3.

1. Κάθε Μέλος για το οποίο έχει ισχύ αυτή η σύμβαση πρέπει να καθορίζει μέσω της εθνικής νομοθεσίας τους τόπους προς τους οποίους μπορούν να παλιννοστήσουν οι ναυτικοί.
2. Οι καθοριζόμενοι έτσι τόποι πρέπει να περιλαμβάνουν τον τόπο όπου ο ναυτικός δέχθηκε να προσληφθεί, τον τόπο που προσδιορίζεται από τη συλλογική σύμβαση εργασίας, τη χώρα που κατοικεί ο ναυτικός ή οποιονδήποτε άλλο τόπο που ενδέχεται να ορισθεί με αμοιβαία συμφωνία των μερών κατά το χρόνο της ναυτολόγησης. Ο ναυτικός πρέπει να έχει το δικαίωμα να επιλέγει από τους προβλεπόμενους τόπους αυτόν που πρόκειται να επαναπατριστεί.

ΜΕΡΟΣ IV.
ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΛΙΝΝΟΣΤΗΣΗ
Άρθρο 4.

1. Η ευθύνη για την προετοιμασία της παλιννόστησης με κατάλληλα και γρήγορα μέσα βαρύνει τον πλοιοκτήτη. Η αεροπορική μεταφορά θα είναι ο κανονικός τρόπος μεταφοράς.
2. Οι δαπάνες για την παλιννόστηση θα βαρύνουν τον πλοιοκτήτη.
3. Όταν η παλιννόστηση οφείλεται στο γεγονός ότι ο ναυτικός έχει αποδειχθεί ένοχος σοβαρής παράλειψης των επαγγελματικών του υποχρεώσεων σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή τις συλλογικές συμβάσεις, καμιά διάταξη της σύμβασης αυτής δεν εμποδίζει το δικαίωμα του πλοιοκτήτη να παρακρατήσει από το ναυτικό τα έξοδα παλιννόστησης ή ένα μέρος αυτών σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή τις συλλογικές συμβάσεις.
4. Τα έξοδα στα οποία υπόκειται ο πλοιοκτήτης πρέπει να περιλαμβάνουν :
 - α) τη μεταφορά στον τόπο που έχει επιλέξει ο ναυτικός σύμφωνα με το άρθρο 3 παραπάνω,
 - β) την ενδιαίτηση και τροφή του ναυτικού από τη στιγμή που αυτός εγκαταλείπει το πλοίο μέχρις ότου φτάσει στον τόπο της παλιννόστησης,
 - γ) την αμοιβή και τις αποζημιώσεις του ναυτικού από τη στιγμή που αυτός εγκαταλείπει το πλοίο μέχρις ότου φτάσει στον τόπο της παλιννόστησης, αν αυτό προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία ή τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας,
 - δ) τη μεταφορά 30 κιλών ατομικών ειδών του ναυτικού στον τόπο της παλιννόστησης,
 - ε) την ιατρική περίθαλψη, αν παραστεί ανάγκη, ωστόσο η κατάσταση της υγείας του ναυτικού του επιτρέπει να ταξιδέψει μέχρι τον τόπο προορισμού της παλιννόστησης.
5. Ο πλοιοκτήτης δε θα απαιτεί από το ναυτικό να καταβάλει προκαταβολικά τα έξοδα της παλιννόστησής του στην αρχή της απασχόλησης ούτε θα μπορεί να παρακρατεί τα έξοδα παλιννόστησης από το μισθό του ναυτικού ή τα άλλα που δικαιούται, πλην των περιπτώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 3 παραπάνω.
6. Η εθνική νομοθεσία πρέπει να εμποδίζει το δικαίωμα του πλοιοκτήτη να παρακρατεί από τον εργοδότη του ναυτικού που δεν έχει ναυτολογηθεί από τον ίδιο (τον πλοιοκτήτη) τα έξοδα παλιννόστησης.

Άρθρο 5.

Αν ο πλοιοκτήτης παραλείψει να λάβει μέτρα για την παλιννόστηση ενός ναυτικού που τη δικαιούται και να καταβάλει τα έξοδα :

- α) η αρμόδια αρχή του Μέλους στο έδαφος του οποίου είναι νηολογημένο το πλοίο οφείλει να φροντίσει και να καταβάλει τις δαπάνες για την παλιννόστηση του ενδιαφερόμενου ναυτικού. Αν παραλείψει να το πράξει, τότε το Κράτος από το έδαφος του οποίου πρόκειται να παλιννοστήσει ο ναυτικός ή το Κράτος του οποίου είναι πολίτης μπορούν να φροντίσουν για την παλιννόστησή του και να εισπράξουν τα έξοδα από το Κράτος στο έδαφος του οποίου είναι νηολογημένο το πλοίο,
- β) το Μέλος στο έδαφος του οποίου είναι νηολογημένο το πλοίο θα μπορεί να εισπράττει τα έξοδα παλιννόστησης του ναυτικού από τον πλοιοκτήτη,

γ) τα έξοδα παλιννόστησης σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να βαρύνουν τον ναυτικό, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που προβλέπει η παράγραφος 3 του πιο πάνω άρθρου 4.

*ΜΕΡΟΣ V.
ΑΛΛΑ ΜΕΤΡΑ
Άρθρο 6.*

Ο ναυτικός που πρόκειται να παλιννοστήσει πρέπει να μπορεί να πάρει το διαβατήριό του και τα άλλα έγγραφα ταυτότητάς του που χρειάζονται για την παλιννόστησή του.

Άρθρο 7.

Ο χρόνος αναμονής για την παλιννόστηση και ο χρόνος που διαρκεί το ταξίδι δεν επιτρέπεται να εκπίπτει από την άδεια που δικαιούται ο ναυτικός.

Άρθρο 8.

Η παλιννόστηση πρέπει να θεωρείται ότι έχει γίνει, όταν ο ναυτικός έχει αφιχθεί στον προορισμό που προβλέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 3, ή όταν ο ναυτικός δεν απαιτεί το δικαίωμά του για παλιννόστηση μέσα σε μια εύλογη χρονική περίοδο που καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία ή τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας.

Άρθρο 9.

Οι διατάξεις της σύμβασης αυτής εφόσον δεν τίθεται σ' εφαρμογή με συλλογική σύμβαση ή με κάθε άλλο τρόπο που μπορεί να θεωρηθεί ο ενδεδειγμένος σύμφωνα με τις εθνικές συνθήκες, θα πρέπει να εφαρμόζονται με την εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 10.

Κάθε Μέλος πρέπει να διευκολύνει την παλιννόστηση των ναυτικών που υπηρετούν σε πλοία τα οποία προσεγγίζουν στα λιμάνια του ή διασχίζουν τα χωρικά ή εσωτερικά του ύδατα καθώς και την αντικατάστασή τους.

Άρθρο 11.

Η αρμόδια αρχή κάθε Μέλους πρέπει να εξασφαλίζει με κατάλληλους ελέγχους ότι ο πλοιοκτήτης κάθε πλοίου που είναι νηολογημένο στο έδαφός του συμμορφώνεται προς τις διατάξεις της σύμβασης και να ενημερώνει σχετικά το Διεθνές Γραφείο Εργασίας.

Άρθρο 12.

Το κείμενο της σύμβασης αυτής πρέπει να είναι στη διάθεση των μελών του πληρώματος σε κατανοητή γλώσσα για όλα τα πλοία που είναι νηολογημένα στο έδαφος κάθε Μέλους για το οποίο ισχύει η σύμβαση αυτή.

ΜΕΡΟΣ VI.
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
Άρθρο 13.

Η σύμβαση αυτή αναθεωρεί τη σύμβαση για την παλιννόστηση των ναυτικών του 1926.

Άρθρο 14.

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 15.

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων την επικύρωση έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε Μέλος δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

Άρθρο 16.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση, θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου.
Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο μέσα σ' ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 17.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχει κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η σύμβαση αυτή.

Άρθρο 18.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του

Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 19.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 20.

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
 - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 16, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση.
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 21.

Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.